

BUVUSI EUROPOS PARLAMENTO NARI
ASOCIACIJOS
STATAI

Europos Parlamentas, Briuselis

Briuselis, 2001 m. birželio 19 d.
2008 m. spalio 9 d. iš dalies pakeistas tekstas.
ir spalio 18, 2012

NT/441404EN.doc

Vertimas pagal sutart

DV\554573LT.doc

I ANTRAŠT : PAVADINIMAS, REGISTRUOTOJI BUVEIN , TEISINIS PAGRINDAS, VEIKLOS TIKSLAI

1 straipsnis. Asociacijos pavadinimas

Asociacija kurta pavadinimu „Buvusi Europos Parlamento nari asociacija“, toliau vadinama „Asociacija“.

Jos steig jai:

Richard BALFE (31, Lyndewode Road Cambridge CB1 2HN, Jungtin Karalyst),
Lordas Henry PLUMB (Maxstoke, Coleshill, Warwickshire B46 2QJ, Jungtin Karalyst),
Ursula SCHLEICHER (Backoffenstrasse 6, D-63739 Aschaffenburg, Vokietija).

2 straipsnis. Teisinis pagrindas

Ši asociacija yra ne pelno organizacija (association sans but lucratif, a.s.b.l), registruota pagal Belgijos teis (1921 m. birželio 27 d. statymas, pagal kur teisiniai asmenys pripaž stami ne pelno asociacijomis, ir 1983 m. lapkri io 14 d. kai kuri subsidij teikimo ir pritaikymo statymas).

3 straipsnis. Registruotoji Asociacijos buvein

Asociacijos registruotoji buvein yra Europos Parlamento patalpose, Wiertz gatv , 1047 Briuselis, Briuselio rajonas, Belgija.

4 straipsnis. Asociacijos veiklos tikslai ir laikotarpis

1. Asociacija kuriama neribotam laikui.
2. Pagrindiniai Asociacijos veiklos tikslai:
 - a) suburti buvusius narius ir organizuoti j susitikimus, diskusijas ir kult rinius, mokslinius ir socialinius renginius
 - b) pad ti buvusiems Europos Parlamento nariams keistis informacija ir naujienomis
 - c) skatinti buvusi ir esam Europos Parlamento nari santykius, sukuriant ir naudojant informacijos tinkl
 - d) panaudoti buvusi nari patirt parlamentinei demokratijai stiprinti ir pasitarnauti Europos vienybei

Vertimas pagal sutart

e) skatinti panašią organizaciją, pavyzdžiui, valstybinio lygio buvusi nari asociaciją, ir ypač Europos Parlamento asociacijos, kontaktus Europoje ir kitur

f) apskritai skatinti diskusijas apie Europos Sąjungos politinių lygmeniu bei viešąjį nuomonę ir analizuoti jos padarinius institucijoms, vietos valdžioms ir piliečiams

II ANTRAŠTIS : NARYSTIS

5 straipsnis. Narystis asociacijoje

1. Mažiausias narių skaičius – trys.
2. Europos Parlamento nariai, baigę savo pareigas ir norintys stoti organizaciją, gali pateikti prašymus raštu. Jų narystis patvirtina vykdomasis komitetas.
3. Asmenys, iš kurių atimtas mandatas, arba kurie priklauso organizacijoms, pažeidžiančioms pagrindines žmogaus teises, negali būti Asociacijos nariais.
4. Šis rašas, kuriame abiejų šalių tvarka yra pateikti Asociacijos narių pavardės, vardas, adresas ir tautybė, per vien mėnesį nuo asociacijos statymo paskelbimo turi būti perduotas Asociacijos registruotosios buveinės civilinio teismo registracijai. Be to, jeigu nariai nėra belgų tautybės, jeigu reikalinga, turi būti nurodyta, kad jie yra traukti gyventojų registracijai. Šis rašas turi būti papildomas kiekvienais metais, abiejų šalių tvarka nurodant su nariais susijusius pasikeitimus. Bet kuris asmuo nemokamai gali patikrinti šį rašą.¹
5. Asociacija turi gauti juridinio asmens statusą.²

6 straipsnis. Narystis pabaiga ir nutraukimas

1. Narystis asociacijoje baigiasi:
 - a) mirtimi,
 - b) atsistatydinimu,
 - c) pašalinimu.
2. Atsistatydinimo atveju nariai turi raštu pateikti prašymą vykdomajam komitetui.
3. Narystis taip pat gali būti nutraukta pašalinant iš Asociacijos dalyvius:

¹ 1984 m. birželio 28 d. Belgijos statymo 9 straipsnis (sigaliojo 1984 m. rugpjūčio 16 d.).

² 1939 m. gruodžio 19 d. suvestinio statymo 20 straipsnio IV (v) antraštis.

Vertimas pagal sutartį

- a) rimt nusižengim ,
- b) Asociacijos tiksl pažeidimo,
- c) Asociacijos reputacijos menkinimo.

Generalin asambl ja nusprendžia d l pašalinimo, prieš tai susijusiam asmeniui suteikusi galimyb pasiaiškinti, dviej tre dali asmeniškai arba raštišku galiojimu balsuojan i nari bals dauguma (8 straipsnio 5 dalis).

- 4. Naryst laikinai sustabdoma:
 - a) perrinkimo Europos Parlament atveju – mandato galiojimo laikotarpiui;
 - b) kol nesumok tas nario mokestis (7 straipsnis [1])
- 5. Pašalinti nariai ir mirusi nari paveld tojai negali reikšti joki pretenzij Asociacijos turt .

7 straipsnis. Nario mokestis ir finansavimo susitarimas

- 1. Asociacijos nariai turi mok ti metin nario mokest . Metin nario mokest reikia sumok ti iki dienos prieš generalin asambl j , vykstan i kiekvienais kalendoriniais metais. Iki nurodytos datos mokes io nesumok jusi nari naryst bus stabdyta ir jie nebetur s teis s naudotis naryst s privilegijomis.
- 2. Metin nario mokest paprasta bals dauguma nustato eilin generalin asambl ja. Laikotarpiui po 2002 m. gruodžio 31 d. metinis nario mokestis yra 50 eur , 2003 m. mokestis yra 50 eur , 2004 m. – 100 eur , bet 50 eur naujiems nariams, stojusiems po rinkim . V liau generalin asambl ja metin nario mokest nustato kitiems metams po met , kuriais vyksta generalin asambl ja.
- 3. Asociacija gali laisvai priimti finansin , administracin ir kitoki pagalb iš Europos Parlamento.
- 4. Asociacija yra galiota priimti dovanas *inter vivos*, palikim ar kitokius dovanojimus iš buvusi arba esam nari ir, pritarus vykdomajam komitetui, dovanas, dovanojimus, aukas ar našus iš kit asmen ar staig .
- 5. Nariai n ra niekaip asmeniškai atsakingi už Asociacijos priiimtus sipareigojimus

III ANTRAŠT : ASOCIACIJOS ORGANAI

Asociacijos organai yra generalin asambl ja ir vykdomasis komitetas.

8 straipsnis. Eilin generalin asambl ja

1. Generalin asambl ja yra sušaukiama mažiausiai kart per metus Europos Parlamento patalpose.
2. Generalin asambl j sudaro visi Asociacijos nariai. Jai pirmininkauja vykdomojo komiteto pirmininkas arba, jeigu jis negali dalyvauti, jo pavaduotojas.
3. Kvietimai generalin s asambl jos susirinkim išsiun iami kartu su darbotvark s projektu mažiausiai prieš du m nesius iki numatytos datos. Darbotvarkei pakeisti reikalingas esan i nari daugumos sutikimas.
4. Pagrindiniai generalin s asambl jos uždaviniai yra:
 - a) atskiru balsavimu priimti ir patvirtinti metines finansines ataskaitas ir vykdomojo komiteto pateikt biudzet kartu su auditori ataskaitomis
 - b) nustatyti kit met nario mokest (7 straipsnio 2 dalis)
 - c) keisti status (15 straipsnis)
 - d) išrinkti vykdom j komitet . Tokie rinkimai vyksta slaptu balsavimu. laisvas vietas, d l kuri kyla gin , išrenkami kandidatai, surink didži j bals daugum .
5. Kiekvienas narys turi po vien bals . Jeigu n ra numatyta kitaip, generalin asambl ja priima sprendim paprasta arba pagal raštišk galiojim balsuojan i nari bals dauguma. Kiekvienas narys gali tur ti neribot skai i galiojim . Narys, skiriantis kit nar arba susirinkimo pirminink savo galiotiniu, galiojimo formoje gali nurodyti, kaip jis nori, kad b t balsuojama. Šis sprendimas pareigoja nar , veikiant galiotinio vardu.
6. Generalin s asambl jos kvorumas yra tik tada, jei dalyvauja arba yra atstovaujami mažiausiai 50 nari .
7. Eilin s generalin s asambl jos susirinkimo protokol surašo Asociacijos sekretorius ir per du m nesius pateikia j visiems nariams.

Vertimas pagal sutart

9 straipsnis. Auditoriai

1. Generalinį asamblėją du Asociacijos narius skiria auditoriais, kurie nagrinėja s skaitas ir generalinei asamblėjai pateikia ataskaitas .
2. Generalinį asamblėją taip pat paskiria profesionali auditorių komisija, priimtina ir generalinei asamblėjai, ir Europos Parlamentui, kuri kiekvienais metais atlieka asociacijos s skait audit ir per vykdomąjį komitetą pateikia ataskaitas Europos Parlamentui ir generalinei asamblėjai.

10 straipsnis. Neeilinis generalinis asamblėjas

Neeilinis generalinis asamblėjas sušaukia pirmininkas arba jį pakeičiantis asmuo mažiausiai prieš mėnesį iki numatytos datos pagal 8 straipsnyje išdėstytas darbo tvarkos taisykles:

1. Jeigu vykdomasis komitetas mano esant būtina arba jeigu to prašo penktadalis Asociacijos narių ;
2. Sprendimui dėl Asociacijos likvidavimo (16 straipsnis) priimti.

11 straipsnis. Vykdomasis komitetas

1. Vykdomasis komitetas turi visus galiojimus administruoti Asociaciją ir jai vadovauti atsižvelgdamas į jos tikslus. Veiksmai, nepriklausantys jo kompetencijai, reguliuojami statymais arba vadovaujantis šiais statymais generalinio susirinkimo nustatyta tvarka. Vykdomojo komiteto nariai nėra niekaip asmeniškai atsakingi už Asociacijossipareigojimus. Vykdomasis komitetas gali prašyti išorės specialistų padėti valdyti ir administruoti Asociaciją .
2. Pagrindinis vykdomojo komiteto uždavinys yra užtikrinti bendrą Asociacijos funkcionavimą tarp susirinkimų . Jis planuoja Asociacijos narių darbą ir gyvendina jos sprendimus. Asociacija gali, jeigu mano, kad tai būtina, darbinti nuolatinį personalą kasdieniam vadovavimui asociacijai, kurio veiklą kontroliuoja vykdomasis komitetas. Asociacija gali paskirti kasdien asociacijos administraciją , skaitant susijusią parašo teisę . Vykdomasis komitetas taip pat gali paskirti visas parašo teises. Teisinius veiksmus, ieškovo ar atsakovo, Asociacijos naudai nustato vykdomasis komitetas, atstovaujamas pirmininko. Vykdomojo komiteto nariai nėra asmeniškai atsakingi už komiteto veiklą , jie atsakingi tik už savo oficialiųjų pareigų atlikimą .
3. Vykdomasis komitetas atstovauja asociacijai sudarydamas sandorius su trečiojomis šalimis, viešosiomis ir privačiomis įstaigomis ir veikia Asociacijos vardu.
4. Vykdomasis komitetas atsakingas už tinkamą Asociacijos tikslų vykdymą (4 straipsnis).

Vertimas pagal sutartį

5. Vykdomasis komitetas atsakingas už tam tikros veiklos, pavyzdžiui, kelionių ir kitą kultūrinių, mokslinių ir socialinių renginių, organizavimą.
6. Kiekvienos eilinės generalinės asamblėjos metu vykdomasis komitetas pristato ateinančio metų veiklos programos planą. Visi pakeitimai ir pritarimai turi būti išplatinti asociacijos nariams.
7. Pavienius narius, nedirbančius vykdomajame komitete, vykdomasis komitetas gali paskirti specialiai funkcijai ar užduotiai vykdyti.
8. Vykdomąjį komitetą sudaro nariai, išrinkti dvejų metų laikotarpiui. Po jų rinkimų, jie iš savo narių išrenka pirmininką, pirmininko pavaduotoją, finansų tvarkytoją ir sekretorių.
9. Europos Parlamento kvestorių kolegija paskiria du savo narius dirbti nebalsuojančiais vykdomojo komiteto nariais ir nusprendžia, kiek laiko jie eis pareigas.
10. Pirmojo susirinkimo metu vykdomąjį komitetą išrenkama dešimt narių. Penki nariai, gavę mažiausiai balsų, eis pareigas vienerius metus. Praėjusių pirmiesiems metams ir vėliau, kiekvienais metais renkami penki vykdomojo komiteto nariai.
11. Vykdomojo komiteto nariai generalinės asamblėjos balsų dauguma gali būti atleisti iš pareigų.
12. Pirmininkas mažiausiai du kartus per metus sušaukia vykdomojo komiteto susirinkimus.
13. Sprendimai priimami vykdomojo komiteto narių balsų dauguma. Balsams pasidalijus po lygiai, lemia susirinkimo pirmininko balsas.

IV ANTRAŠTIS : BIUDŽETAS IR SĄSKAITOS

12 straipsnis. Biudžetas ir sąskaitos

1. Finansiniai metai prasideda sausio 1 d., o baigiasi gruodžio 31 d.
2. Praėjusių finansinių metų sąskaitos ir ateinančio metų biudžetas kasmet teikiamas eiliniam generaliniam susirinkimui tvirtinti.
3. Išskyrus išlaidas, tiesiogiai susijusias su jų pareigų atlikimu, vykdomojo komiteto nariai negauna jokio atlyginimo. Bet kokių atvejų tiesioginių vykdomojo komiteto narių veiklos išlaidos neturi būti didesnės nei 15 proc. asociacijos metinio biudžeto.
4. Vykdomasis komitetas generalinei asamblėjai pateikia audituotas ir neauditutas ataskaitas, finansinę ataskaitą ir ateinančio metų biudžetą.
5. Generalinės asamblėjos patvirtintos profesionaliai ir neprofesionaliai patikrintos ataskaitos, finansinė ataskaita per kvestorių kolegiją yra pateikiamos Europos Parlamentui.

Vertimas pagal sutartį

V ANTRAŠT : IŠTEKLIAI / INFRASTRUKTŪRA

13 straipsnis. Finansiniai ištekliai

Asociacijos ištekliai yra gaunami iš:

1. Jos narių nario mokesčių;
2. Viešųjų ar privačių staigų suteiktų lėšų;
3. Europos Parlamento suteiktų metinių subsidijų.

14 straipsnis. Infrastruktūra

1. Asociacijos nariai turi teisę naudotis šiomis lengvatomis:
 - a) *bureau de passage* – buvę nariai galės retkarčiais naudotis telefono vietinių skambučių lengvatomis kiekvienoje iš trijų darbo vietų;
 - b) kompiuterine ranga, esančia *bureau de passage*, kurioje yra nemokama prieiga prie interneto ir intraneto;
 - c) asociacijos tinklalapiu, prijungtu prie pagrindinio Parlamento puslapio;
 - d) kiek tai manoma, nuotoline prieiga prie intraneto paslaugų;
 - e) (tik) nariams skirtu baru.
2. Visi buvę Europos Parlamento nariai, vykdydami nuorodas, kurių gali būti paprašyta, turi teisę pateikti:
 - a) Parlamento patalpas trijose darbo vietose ir valstybių narių informacines staigas;
 - b) Parlamento garažus trijose darbo vietose;
 - c) Parlamento bibliotekas trijose darbo vietose;
 - d) Parlamento restoranus ir kavines trijose darbo vietose;
 - e) Europos Parlamento Asociacijos patalpas.
3. Klausimai Europos Parlamentui, susiję su naudojimu lengvatomis ir jų išplėtimu, pirmiausia teikiami per kvestorių kolegiją atitinkamam Parlamento organui, bendrai vadovaujant Biurui.

Vertimas pagal sutartį

VI ANTRAŠT : STAT KEITIMAS / ASOCIACIJOS LIKVIDAVIMAS

15 straipsnis. stat keitimas

1. Generalin asambl ja yra galiota keisti Asociacijos status. Ji gali teis tai svarstyti status tik tuo atveju, jei t pakeitim objektas yra specialiai nurodytas susirinkimo sušaukiamajame pranešime ir jeigu dalyvauja arba yra atstovaujami raštišku galiojimu du tre daliai nari (8 straipsnio 5 dalis). Pakeitimai gali b ti priimti tik tada, jei dalyvauja arba yra atstovaujami du tre daliai nari .
2. Kad b t priimtas bet koks su Asociacijos steigimo tikslu susij s pakeitimas, reikalinga keturi penktadali dalyvaujan i nari arba jiems pagal raštišk galiojim atstovaujan i nari dauguma.
3. Jeigu pirmajame susirinkime dalyvauja arba pagal raštišk galiojim yra atstovaujami mažiau nei du tre daliai nari , gali b ti sušaukiamas kitas susirinkimas, kuriame sprendimas gali b ti priimamas neatsižvelgiant esan i arba atstovaujam nari skai i ir kuriame pakeitimai priimami 1 arba 2 dalyje nurodyta bals dauguma. Antrasis susirinkimas gali b ti sušaukiamas ne anks iau kaip po dviej savai i nuo pirmojo susirinkimo.

16 straipsnis. Asociacijos likvidavimas

1. Asociacija gali b ti likviduota specialiai šiam tikslui sušauktos neeilin s generalin s asambl jos priimtu sprendimu, kai dalyvauja arba yra atstovaujami du tre daliai nari (8 straipsnio 5 dalis). Jei ši s lyga yra neišpildyta, gali b ti sušauktas antras susirinkimas, kurio sprendimas yra galiojantis nepriklausomai nuo to, kiek nari dalyvauja ar yra atstovaujami. T a iau šis sprendimas nebus gyvendintas, kol jam nepritaro du tre daliai esan i nari . Bet kok sprendim , susijus su Asociacijos likvidavimu, priimt susirinkimo, kuriame dalyvavo arba buvo atstovaujami mažiau nei du tre daliai esan i Asociacijos nari , turi patvirtinti civilini byl teismas.
2. Likvidavimo atveju visu turtu disponuojama gavus Europos Parlamento susitikim . Parlamentui priklausan ios patalpos gr žinamos Parlamentui. Bet kokiomis patalpomis, kurios buvo sigyotos už Parlamento rib , bus disponuojama pasikonsultavus su Europos Parlamentu.

¹ 1984 m. birželio 28 d. Belgijos teis s 9 straipsnis (sigaliojo 1984 m. rugpj io 16 d.).

² 1939 m. gruodžio 19 d. suvestinio statymo 20 straipsnio IV antrašt , (v).